



Ilustračné foto: Alena Sojková



Vážení spolupracovníci,

tento rok ubehol možno trochu rýchlejšie, ako sme predpokladali. Nie tak dávno sme s obavami hovorili o vyhlídkach na rok 2012. Následne sa skutočne potvrdilo, že to bol veru ťažší rok, ako ten predchádzajúci. Zaznamenali sme totiž niekoľko nepríjemných negatívnych vplyvov na podnikateľskú sféru. Napriek tomu, s radosťou môžem konštatovať, že aj keď nedosiahneme úroveň predchádzajúceho roka, naša spoločnosť ukončí svoje hospodárenie s veľmi dobrým výsledkom. Dobré hospodárenie nám umožnilo upraviť mzdy našim zamestnancom od 1. apríla a v konečnom dôsledku vyplatiť aj štrnásty plat. Musím však poznamenať, že na rozdiel od inštitúcií, ktoré dostávajú financie zo štátneho rozpočtu, od ľudí, ktorí si ich môžu aj „vyštrajkovať“, my si musíme na svoje odmeny, na svoju životnú úroveň, na právo existencie spoločnosti, zarobiť.

Na jednej strane je to v poriadku, na strane druhej nie je celkom fér, že spoločnosť je neustále zatažovaná vyššími odvodmi. Som však rád, že vďaka možnosti komunikácie s vládou sa Predstavenstvu a Dozornej rade Železiarní Podbrezová podarilo venovať dostatok času ochrane záujmov zamestnancov pri príprave opatrení v oblasti daní a odvodov pre roky 2013, 2014 a ďalšie.

Vážení spolupracovníci,

hospodárenie budeme definitívne hodnotiť zhruba o mesiac. Ja však už dnes vyjadrujem spokojnosť aj s výsledkami takmer všetkých našich dcérskych spoločností. Som veľmi rád, že sa nám podarilo vnieť poriadok aj do spoločnosti TS Plzeň.

K blížiacim sa vianočným sviatkom prajem hlavne veľa zdravia a šťastia vám i celým vašim rodinám. Prosím vás, udrzte si svoju vysoko odbornú úroveň aj do budúcnosti. Už dnes totiž vieme, že prípravy obchodného a finančného plánu na budúcoročné obdobie sú zložité. Negatívnych vplyvov je vo svete, ale žiaľ aj v Európskej únii, stále veľa. My máme to šťastie, že nezávisíme od štátnych zákaziek a naša závislosť od finančných ústavov je oveľa, oveľa menšia ako pred desiatimi, pätnástimi rokmi. Železiarne Podbrezová aj po roku 2012 bezpochyby budú patriť medzi úspešné spoločnosti na Slovensku a vy všetci ste sa o to pričínili. Za to vám Predstavenstvo a Dozorná rada Železiarní Podbrezová úprimne ďakujú.

Veselé Vianoce!

Ing. Vladimír Soták,
predseda Predstavenstva
a generálny riaditeľ ŽP a.s.

S Ing. Martinom Domovcom, asistentom výrobného riaditeľa

Po náročnom, ale úspešnom roku 2011 sme do jubilejného roku 2012, kedy ŽP a.s. oslávili 20. výročie založenia akciovej spoločnosti, vstupovali s cieľom zopakovať hospodársky výsledok cestou zvýšenej výroby a predaja valcovaných rúr a udržaním objemu výroby a predaja kontinuálne odlievaných blokov, presných rúr, a ostatných výrobkov zo sortimentu ŽP a.s.

Z aktuálneho pohľadu môžeme povedať, že táto stratégia sa vyplatila a napriek zložitej politickej a ekonomickej situácii vo svete a najmä v Európe, sa nám darilo v prvom polroku nielen naplniť, ale aj prekročiť stanovené objemy výroby a predaja, a tým zabezpečiť nepretržitý výrobný cyklus v najväčších výrobných prevádzkach ŽP a.s.

Z pohľadu prvého a druhého kvartálu boli obidva porovnateľné s úspešným rokom 2011. Stanovené plány výroby sme prekročovali vo všetkých výrobkoch zo sortimentu ŽP a.s. s výnimkou zvarovaných rúr veľkých priemerov. Z dôvodu zvýše-

Rok 2012 vo výrobe

Po letných dovolenkách uzávierkach skladov, žiaľ väčšina zákazníkov nenabehla na pôvodný režim dopĺňania zásob skladov a kvôli neistote v bankovom sektore, sa začal znižovať aj objem realizácie investičných celkov. Prejavilo sa to zákonite aj v zákazkách. V priebehu tretieho kvartálu sme klesli s objemom zákaziek presných rúr, v porovnaní s prvým a druhým kvartálom, približne o 15 percent. Tento negatívny trend pokračoval aj v štvrtom kvartáli, kde pokles objemu predstavoval ďalších približne 15 percent. Znižujúci sa počet zákaziek presných rúr nás prinútil pristúpiť k zníženiu počtu zamestnancov prevádzkarne Ťaháreň rúr, kde sme od 1. októbra 2012 boli nútení prejsť z nepretrži-



javilo už v novembrových výsledkoch. Napriek tomu, tento rok vyrobíme vo valcovni historicky najväčší objem rúr.

V sortimente kontinuálne odlievaných blokov sme po rozhodnutí o realizácii investície do rekonštrukcie zariadenia na plynulé odlievanie, pristúpili v treťom a štvrtom kvartáli k začiatku tvorby zásob vstupných

polotovarov pre valcovňu rúr, keďže rekonštrukcia ZPO úplne odstaví výrobu ocele v septembri 2013. Výrobu na predaj sme preto prispôbili tomuto zámeru a jej podiel na celkovej výrobe sa v treťom a štvrtom kvartáli znížil približne o 15 percent, v porovnaní s prvým a druhým kvartálom. Vo výrobe oblúkov sa situácia v treťom a štvrtom kvartáli nezmenila, zákazky boli

stabilizované a výroba v tomto stredisku pokračovala v rovnakom režime, ako v prvom a druhom kvartáli. V stredisku delených rúr bola situácia aj v treťom kvartáli stabilizovaná, v posledných dvoch mesiacoch roku ale pociťujeme pokles zákaziek na úrovni približne 15 percent. Z pohľadu zvarovne rúr veľkých priemerov bol tretí kvartál z hľadiska zákaziek najlepší v tomto roku, vo štvrtom kvartáli pokračujeme v rovnakom trende.

Z hľadiska technologických inovácií bol rok 2012 mimoriadne plodný, ako príklad uvediem len niektoré. V oceliarni sme v priebehu roku zaviedli systém chladenia elektród postupne na všetky tri ramená EAF pece, čo nám prinieslo výraznú úsporu v ich spotrebe. Vo valcovni rúr sme v priebehu roka realizovali hneď niekoľko technologických zmien. V rámci projektu wolfrámové kotlove ocele sme v druhej polovici roka

spustili riadiaci systém ohrevu karuselovej pece Giwep, ktorý priniesie optimalizáciu spotreby zemného plynu a zrovnomenie teploty ohrievaného bloku po priereze. V priebehu druhého polroka sme začali pracovať na optimalizácii sádzacieho plánu pretlačovacej stolice. Dňa 5. septembra

2012 sme uskutočnili prvé valcovanie na trňových tyčiach z nástrojovej ocele, ktoré bolo podmienené zavedením nového systému mazania a zintenzívnením chladenia trňových tyčí na spätnej doprave do stabilizácie. Nové trňové tyče by mali priniesť vyššiu kvalitu vnútorného povrchu valcovaných rúr a zníženie technologických prestojov spojených s výmenami sád trňových tyčí. V novembri sa po prvýkrát uskutočnilo valcovanie novej kotlovej akosti, používanej v kotloch s tzv. ultrasuperkritickými parametrami pary (teplota pary nad 625°C s tlakom väčším ako 35 MPa). V Ťahárni rúr sme v priebehu roka optimalizovali mimoriadne náročnú výrobu a tepelné spracovanie hrubostenných rúr pre výrobu tlmičov pre automobilový priemysel, rovnako sme si úspešne overili výrobu a skúšanie rebrových rúr pre tepelné zariadenia, čo nám v krátkej budúcnosti môže otvoriť cestu na nové trhy. Aj tieto technologické zmeny ukazujú význam neustáleho zlepšovania a modernizácie technologických procesov a zariadení, ktoré prinášajú znižovanie výrobných nákladov a pomáhajú nám uspieť v konkurenčnom boji o zákazníka.

V roku 2013 nás čakajú ďalšie významné investície do technológií – už spomenutá rekonštrukcia zariadenia na plynulé odlievanie ocele, rozšírenie systému mazania a chladenia trňových tyčí vo valcovni bezšvíkových rúr, modernizácia skúšobných NDT zariadení v prevádzkach, ale rovnako aj do životného prostredia v podobe nového odsávania EAF a LF pece v oceliarni. Verím, že sa nám, aj vďaka detailnej príprave týchto techník a časovo náročných investícií, podarí ich realizácia v stanovených harmonogramoch.

Aj napriek negatívnym trendom vo výrobe a spotrebe bezšvíkových rúr, ktoré sa objavujú v posledných mesiacoch tohto roka verím, že situácia na trhu sa v priebehu prvého kvartálu roka 2013 stabilizuje a na konci roka 2013 budeme môcť konštatovať splnenie zámerov stanovených na začiatku v obchodnom, aj finančnom pláne. V mene výrobného úseku, ako aj v mene svojom, ďakujem všetkým zamestnancom výrobného úseku a všetkým zamestnancom akciovej spoločnosti Železiarne Podbrezová za úsilie vynaložené pri plnení výrobných úloh počas tohto roka. Želám všetkým zamestnancom a ich rodinným príslušníkom príjemné prežitie vianočných sviatkov v kruhu svojich najbližších, veľa pevného zdravia, šťastia a úspešný vstup do nového roka 2013.



Vo valcovni rúr bolo v tomto roku realizovaných niekoľko technologických zmien

ného dopytu po kontinuálne odlievaných blokoch sme museli skrátiť aprílovú strednú opravu v oceliarni. Potvrdením úspešnej obchodnej stratégie bolo zabezpečenie zákaziek valcovaných rúr v dostatočnom predstihu. To nám umožňovalo tvorbu optimálnejších valcovacích programov a v súčinnosti s realizáciou opatrení, ktoré znížili nutné technologické prestoje a tým zvýšili kadenciu a časové využitie trate, bol dosiahnutý rekordný objem výroby valcovaných rúr v treťom mesiaci roku 2012. Aby sme zabezpečili aj plnenie zvýšeného objemu potvrdených objednávok presných rúr – najmä v sortimente výmenníkových rúr, prijímali sme v priebehu prvého polroka do Ťahárne rúr nových zamestnancov. Realizáciou úsporných opatrení vo výrobe oblúkov, sme zabezpečili dosiahnutie kladného výsledku hospodárenia aj v tomto stredisku. Vo výrobe delených rúr pokračovala dlhodobjšie stabilizovaná situácia v zákazkách, ktoré sme mali potvrdené s niekoľkomesačným predstihom. Naopak, menej priaznivá situácia pokračovala vo zvarovni rúr veľkých priemerov, kde sme nemali zabezpečené zákazky v stanovenom objeme. Nižší objem zákaziek mal za dôsledok aj znižovanie počtov zamestnancov v tomto stredisku, časť z nich bola preradená na iné prevádzkarne.

tého na päťdňový režim výroby. Rovnaký vývoj bol aj v sortimente galvanizovaných rúr, kde bol prvý a druhý kvartál z pohľadu nábora zákaziek veľmi dobrý, v treťom a štvrtom kvartáli pociťujeme pokles zhruba na úrovni presných rúr.

Výpadok zákaziek na predaj presných rúr sme v priebehu tretieho kvartálu začali kompenzovať vyšším nárborom valcovaných rúr. Vďaka zvýšenému úsiliu obchodníkov, sme výrobu na predaj valcovaných rúr v treťom kvartáli zvýšili, v porovnaní s priemerom prvého a druhého kvartálu, približne o 7 percent. Vyvrcholením tohto úsilia bolo dosiahnutie rekordnej výroby na predaj a rovnako aj rekordného vyexpedovaného objemu valcovaných rúr v októbri. Navýšením predaja valcovaných rúr bolo umožnené najmä získaním zákaziek v zámorí, čo sa prejavilo aj rekordným objemom výroby UV lakovaných rúr v októbri. S prichádzajúcim koncom roka pociťujeme znížený objem zákaziek aj vo valcovaných rúrach, čo sa pre-



Významnou investíciou je rekonštrukcia odprášenia EAF a LF pece.

Foto: I. Kardhordová

Aj u nás bol Mikuláš

objektívmi Anny Nociarovej a Ivety Kardhordovej



Aby všetko bolo nežné, ako snežné kvapky... (dokončenie v tajničke)

Autor: PK	osobné zámeno	T2	súzvuky tónov	kilotona	vajíčko (med.)		špagát	T1	popovek	alkoholický (skr.)	Leopold (dom.)	uterák	T4	kolko po chorvátsky
onakým spôsobom						vlastnila					porozbíjaj (hov.)			
nik						ochrana tovaru obchodná cena					somár automobilové opravovne			
identifikačné číslo organizácie				značky tónov vozovňa, garáže					mláky prvý muž					
	býv. DDR po poľsky biceps				ustupuje, vracia sa povraz so slučkou					šitím odpoj bôžik lásky				riziko
zostával sedieť						chrbát po česky velmi prší					hnede farbivo meno Chača- turiana			
nasypal dnu							jeden z rodičov značka po nemecky					hádam, vari koralový ostrov		
podmienka			základná číslovka stomatológ					nočný zlý sen T3					voit- sekunda plakala po česky	
samota				ojazdiť (čes.) pichá, kole					rasa psa peň na rúba- nie dreva					
Pomôcky: OON, AYA, MERK, ROL, NRD	časť chrupu Trenčiansky kolkársky klub				mužské meno kód rumunskej meny					druh silnej kávy základná číslovka				druh mravcov
mužské meno						značka piva francúzsky člen					úzka doska znižený tón A			
ukladal							trepe hlúposti					lesný kolesový traktor		
náhrdelník							výrobca výtahov					hudobná skupina		

Pokiaľ ste odvčným bojovníkom voči všetkým tradíciám, pripravte si špeciálne menu podľa vlastných predstáv. Veď to najdôležitejšie sa v tento večer nenachádza na tanieri. To podstatné je, že sa okolo stola stretne celá rodina a všetkým bude chutiť.

ŠTEDROVEČERNÉ MENU

Na Štedrý deň bol pôst. Po ľahkých raňajkách obedovali jedni striedmu polievku a iní čakali až do samotnej večere. Rodina sa pri slávnostnom stole začala zbíhať so západom slnka. Na tanieroch ich už čakalo pripravené predjedlo vo forme oblátok, cesnaku, jabĺčka, medu a orecha. Po slávnostnom prípitku (hriatô) sa začala večera. Nesmeli chýbať bobáľky s makom či orechmi. Pochúťky pre zdravie na celý rok vystriedala v niektorých rodinách polievka, inde prešli rovno na prvý chod.

Najobľúbenejšou polievkou bola kapustnica (mäso sa v nej varilo, ale podávalo sa až po polnočnej omši). V niektorých končinách našej krajiny sa na stole mohla objaviť aj hribová, šošovicová so slivkami alebo fazuľová polievka nakyslo s hrubými rezancami, ojedinele sa podával aj rybáci vývar. Nasledovalo hlavné jedlo. Tradičného kapra niekde vystriedalo filé alebo pstruh, ale často sa podával aj vyprážaný rezeň. Na štedrovečernom stole nesmel chýbať zemiakový šalát. Niekde ho dochucovali majonézou, inde kyslým octovým nálevom.

Inšpirácia cudzími zvykmi

V súčasných domácnostiach sa už nedodržiavajú striktné staré zvyky a ako ľudia cestujú po svete, prinášajú nové trendy aj do štedrovečerného menu. Z Dánska pochádza rozmanitosť. Hydinovú pečienku pripravujú s kapustou, nechýbajú ryby, horúca ryža so studeným mliekom a sladké drobnosti rozvešané po stromčeku. V

susednom Nórsku zase až do večere môžete jesť iba ryžovú kašu s roztopeným maslom a škoriceou. Francúzi neopúšťajú ani tentoraz svoje gurmánske povesti. Na stole sa pravidelne objavuje špeciálne upravená kačacia pečienka, losos, morské potvorky a plnená morka. Všetko zakončia tradičným čokoládovým koláčom. Morka plnená jablkami a slivkami tróni aj uprostred anglického obeda. Krajina džentlmenov oslavuje Vianoce o deň neskôr ako u nás. Charakteristický je pre nich aj vaječný likér, ktorý popijajú celé sviatky.

Keďže v Austrálii je v tomto čase leto, namiesto stolovania pri krbe volia domáci radšej piknik na pláži. Do košíkov si zabalia sendviče s morkou a šunkou, nezabúdajú na dostatok ovocia. Úplne iné zvyklosti majú v Belgicku, kde Vianoce nie sú špeciálnym sviatkom. Dokonca v tento deň normálne pracujú a oslavujú ho väčšinou rodinnou večerou v reštaurácii.

Pre zástancov zdravej výživy

Ako alternatívu namiesto ryby možno pripraviť vyprážané sójové plátky alebo tofu na rôzne spôsoby. Namiesto majonézy primiešajte do šalátu jogurt. Vyprážaného kapra môže vystriedať pečený losos. Kapustnicu nepripravujte z ťažkého údeného mäsa, pridajte k nej trebars upечenú bravčovinu. Možno netypická kombinácia, no určite sa vám za ňu poďakuje žalúdok. Strukovinovú polievku vymeňte za zeleninovú a k hlavnému chodu pokojne pripravte zeleninový šalát.



Z jej rúk vychádzajú nádherné umelecké diela



Katarína Kováčová pracuje v Železiarňach Podbrezová dvadsaťdeväť rokov. Reagovala na našu výzvu a tak sme ju navštívili na pracovisku. Zvítili sme sa s milou, usmievavou paňou. Prezradila, že má dve deti, syn pracuje v Bratislave a dcéra žije už roky vo Francúzsku. Má vnučku Viktorku. Náš rozhovor pokračoval spomienkami na začiatky v Podbrezovej. Jej prvým pracoviskom bolo šrotové pole a už trinásť rokov je žeriavničkou vo valcovni bezšvíkových rúr. S nostalgou spomínala na časy, keď ľudia boli k sebe akýsi milší, vládnejší a srdečnejší. „Na kovošrote sme boli ako jedna rodina“, spomínala. „My sme dobrý kolektív aj dnes, ale doba vo všeobecnosti je zlá a ľudia sú voči sebe ľahostajní.“

Keďže práca žeriavničky je náročná a zodpovedná, potrebovala sa zamestnať činnosťou, ktorou sa v čase voľna môže odreagovať. Vypekala síce už dávno, ale jeden okamih v živote rozhodol, že sa bude venovať cukrárenskému remeslu na vyššej úrovni. Prvým krokom bolo želanie budúcej nevesty, mať na svadobnom stole marcipánovú tortu.

Keďže s tým skúsenosti nemala, dcéra jej zaplatila kurz v Bratislave, kde sa naučila pracovať s marcipánom. Bolo to pred tromi rokmi. Dnes spája svoje pekárské schopnosti a zručnosť ústiacu zo záľuby v ručných prácach. Keď upečie a naplní korpus, nasledujú totiž hodiny precíznej výroby jednotlivých ozdôb. Každá musí byť jedlá. A výsledok? Nádherné umelecké dielo a navyše veľmi chutné, o čom sme sa sami presvedčili (objektívom I. Kardhordovej).

O. Kleinová

Katkin recept na vianočnú tortu:

Krútené cesto

Suroviny: 4 vajcia, 240 g cukru, 1 vanilkový cukor, 150 ml oleja, 100 ml horúcej vody, 250 g hladkej múky, ½ prášku do pečiva a 2 lyžice kakaá.

Šľahať sneh, pridať časť cukru a došľahať do tuha. Žltky, cukor a vodu šľahať a pridať olej. Postupne pridávať sneh a múku. Z cesta odobrať tretinu a zafarbiť kakaom. Do formy dávať cesto po lyžiciach. Začať 1 PL tmavého a 2 PL svetlého cesta a vždy kľásť do stredu formy. Piecť pri 175°C - 15 až 20 minút, potom teplotu znížiť na 150°C a ešte asi 45 minút piecť. Upečený korpus prekrojiť dvakrát a naplniť plinkou podľa chuti. Tortu mierne zaťažiť (ja ju dávam do chladničky) a na druhý deň potrieť ešte plinkou, čo ostala. Na záver už len potiahnuť marcipánom a vhodne dozdobiť.



Marcela VETRÁKOVÁ, odbor infomedií a propagácie

- Pre mňa je výnimočný. Končí sa etapa môjho produktívneho obdobia a odchádzam po tridsiatich dvoch rokoch odpracovaných v Železiarňach Podbrezová na starobný dôchodok. Sú to zmiešané pocity, ale umocnené atmosférou nadchádzajúcich najkrajších sviatkov rodiny.



Bc. Matúš SMOLEŇ, úpravňa Vvr

- Nepociťujem nič výnimočné v porovnaní s predvianočným obdobím v uplynulých rokoch. Ak sa pýtate, či som v tomto čase lepší k ostatným, na to môžem povedať len toľko, že ja ľuďom pomáham a som k nim ústretový po celý rok.

Ján RIDZOŇ, majster úpravne Vvr

- Ako každý rok. Už sa teším, kedy manželka začne vypekať a ja jej budem pri tom pomáhať - som jej pravou rukou (smiech). Naše predvianočné obdobie je pestrejšie, manželka má v decembri narodeniny a tohto roku pribudol do našej rodiny aj pes, takže je veselo. Máme dve deti, Radku a Matúša. Obidvaja sa venujú spoločenským tancom a navštívime aj ich vystúpenia. Toto obdobie vyvoláva v mnohých pocit, že by mali viac pomáhať druhým. My sme štýria súrodenci a navzájom si pomáhame po celý rok.



Aké pocity vo vás vyvoláva tohtoročný predvianočný čas?

Pýtali sa: V. Kúkolová, O. Kleinová



Ing. Miroslav KUBOVEC, ŽP Informatika s.r.o.

- Pocity z predvianočného času sa v súčasnosti strácajú v záplave reklamných kampaní a „úžasných“ vianočných ponúk bežiacich už od októbra v obchodných reťazcoch a médiach. Pri pohľade na ľudí, ktorí v predvianočnom období tlačia pred sebou preplnené nákupné vozíky mám dojem, že na avizovanom „konci sveta“ asi ničो bude. Pre mňa sú Vianoce symbolom sviatkov pokoja a nechcem ich mať ako vyvrcholenie predvianočného zhonu a stresu.

Mária CIESAROVÁ, odbor financovania

- Radosť, čarovnosť, pokojnosť, pozhnanosť, to sú slová, ktoré označujú moje súčasné pocity. Predvianočný čas sa u mňa spája s adventom, čo nám pripomína, že Vianoce nie sú len o darčekom, ale prežívame ich aj ako kresťania. Tento rok nám atmosféru Vianoc spríjemňuje aj počasie.

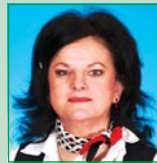


Ing. Roman KOHÚTIK, ŽP Informatika s.r.o.

- Viac zmiešané, ako príjemné. Už niekoľko rokov mi čas pred Vianocami a koncom roka pripomína finále športovej disciplíny, kedy sa všetci snažia všetko dohrať a dokončiť. Aspoň, že tohtoročný skorý sneh trochu „zjemňuje“ atmosféru. Len dúfam, že vydrží až do Vianoc.

Oľga ČIEFOVÁ, odbor predaja a marketingu

- Tohtoročný predvianočný čas, tak ako po iné roky, prináša skludnenie, bilanciu uplynulého obdobia, adventnú meditáciu a tešenie sa na sviatky v kruhu rodiny.



František BLAHÚT, odbor riadenia kvality

- Tento rok je to mimoriadne pekné a príjemné obdobie, aké som nezažil už viac rokov dozadu. Možno aj preto, že po viac ako 45 rokoch odobrených v podbrezovských železiarňach odchádzam do dôchodku a opadáva zo mňa tá ťarcha zodpovednosti, alebo platí, že starší ľudia sú ako malé deti a tak sa teším na Vianoce aj ja. Chcem využiť túto príležitosť a poďakovať sa za spoluprácu všetkým, čo ma poznali a popriať im veľa zdravia a šťastia, a istú prácu v Železiarňach Podbrezová.

Pre Nadáciu ŽP sú prioritou ľudia v regióne

Pred dvanástimi rokmi rozhodnutie vedenia Železiarní Podbrezová, založiť vlastnú nadáciu, ovplyvnila skutočnosť, že cítili potrebu posilniť túto sféru v našom regióne. Zriadenie nadácie umožnilo jednak dobrovoľníkom venovať svoje dve percentá dane na dobrú vec a pochopiteľne, do nadácie pravidelne prispievala a prispieva aj materská spoločnosť ŽP a.s. a jej dcérske spoločnosti. Veľmi dôležité je, že Železiarne Podbrezová, ako zriaďovateľ nadácie, získali oprávnenie spolurozhodovať o zmysluplnom využití časti dane priamo pre našich ľudí v regióne.

Dnes už môžeme konštatovať, že to bola dobrá myšlienka a Nadácia ŽP svoje poslanie plní. Každoročne je prerozdelená značná suma finančných prostriedkov do rôznych oblastí podľa charakteru žiadostí, v zmysle štatútu a platných stanov. Nadácia podporuje školstvo, kultúru, zdravotníctvo, ale aj sociálnu sféru a ďalšie oblasti. Žiadosti prichádza veľmi veľa a nie všetkým je možné vyhovieť. Pri rozhodovaní Správna rada Nadácie ŽP berie do úvahy prvotný zámer – pomáhať predovšetkým ľuďom v našom regióne, zamestnancom, ich rodinným príslušníkom, mladej generácii...

Ak by sme mali definovať oblasť, ktorá je pre nadáciu prioritou, bolo by to veľmi zložité. Vždy v súlade so štatútom a stanovami nadácie správna rada zvažuje, čo dostane prednosť. Môžeme však konštatovať, že každoročne je to podpora školstva – priamo školám, ale aj na rôzne výchovno-vzdelávacie aktivity, materiálne vybavenie s vedomím, že žiakmi týchto škôl sú aj deti našich zamestnancov, a to je naša budúcnosť.

V oblasti kultúry nadácia prispieva na mnohé podujatia, podporuje aj rôzne ustanovizne kultúrneho charakteru. Táto oblasť tiež v nemalej miere formuje mladú generáciu, na čom nám veľmi záleží. V oblasti športu nadácia spolupodporuje rôzne aktivity, ktoré jednak zastrešuje dcérska spoločnosť ŽP ŠPORT, a.s., ale aj iné aktivity z tejto oblasti, kde sú prijímateľmi iné organizácie, prípadne priamo talentovaní športovci. Dominantou je opäť práca s mládežou. Už tradične sú to futbalové turnaje okolitých základných škôl, ktorých poslaním je masovo smerovať k zdravému životnému štýlu detí a mladých ľudí. Nadácia podporuje talentovaných športovcov, ktorým



vyvára aj prostredníctvom financovania rôznych aktivít či súťaží podmienky na osobný rast.

Veľmi dôležitou je oblasť zdravotníctva, kde financii nikdy nie je dostatok a vždy tam bude čo riešiť. Finančne a materiálne sa nadácia snaží podporovať nemocnice, ale aj priamych žiadateľov, kde prispieva na zdravotnícke pomôcky, pokiaľ ide o závažné ochorenie, príspevky na lieky a pod. Prioritné sú to opäť nemocnica či ľudia priamo v regióne.

Niekedy sa aj úplne zdraví ľudia môžu dostať do prechodnej núdze a žiadajú o našu pomoc. Poslaním nadácie je pomáhať žiadateľom aj v sociálnej sfére. Život prináša rôzne situácie, keď je pomocná ruka potrebná. A práve tu nadácia finančne vypomáha, aby aspoň čiastočne zmiernila ťažké ľudské situácie. Pokiaľ by sme

mali sumarizovať, je toho naozaj veľa a nie je poslaním tohto článku vymenúvať konkrétne druhy pomoci a jej príjemcov. Len musím konštatovať, že je nám veľmi ľúto, ak musíme žiadosti aj odmietat. Nie je totiž možné z dôvodu limitovaných finančných možností pomôcť každému, kto o to požiada. Finančné prostriedky sú totiž obmedzené a nadácia musí rozdeľovať tak, aby jej vystačili na celý rok v zmysle inter-ných pravidiel. V tomto roku Nadácia Železiarne Podbrezová vyplatila celkovo takmer 144 tisíc eur, a to naozaj nemohla uspokojiť všetkých žiadateľov.

Je obdobie, v ktorom sa viac ako inokedy venuje množstvo organizácií charite, uskutočňuje aktivity na pomoc ľuďom v núdzi. K Vianociam to už akosi patrí lebo vtedy sa každý snaží byť lepší a „vyžehliť si“, čo to vo svojom vnútri. Nadácia ŽP však nečaká iba na obdobie Vianoc, ale snaží sa po celý rok podávať pomocnú ruku tam, kde je to potrebné. A deje sa tak aj vďaka príspevkom všetkých, ktorí svoje dve percentá dane venovali práve jej a štedrej podpore zo strany zriaďovateľa – Železiarní Podbrezová a.s. Práve tie sú garanciou, že tieto financie budú slúžiť len dobrej veci a dostanú sa počas celého roka do správnych rúk. Všetkým darcom patrí preto naše vianočné poďakovanie.

Ing. Mária Niklová, správkyňa Nadácie ŽP a.s.

Členovia fotoklubu GRANUS ďakujú za materiálnu, finančnú a organizačnú podporu smerujúcu do oblastí umenia vedeniu Železiarní Podbrezová a Nadácii ŽP. Za poskytnuté služby pri organizovaní fotografických aktivít klubu v roku 2012 ďakujeme odboru infomedií a propagácie ŽP, spoločnostiam ŽP Gastro servis a ŽP Informatika. Naše osobné poďakovanie za finančný dar patrí výrobnému riaditeľovi ŽP a.s. Ing. Vladimirovi Zvarikovi.

Všetci ste nám významne pomohli pri zviditeľňovaní výtvarenej fotografie a jej autorov nielen na Horehroní, Slovensku, ale aj v zahraničí.

ĎAKUJEME

Dovoľte, aby som v čase predvianočnom prejavila úctu a zároveň poďakovala všetkým dobrovoľným hasičom okresu Brezno z radov zamestnancov Železiarní Podbrezová. Dobrovoľné hasičstvo je živou tradíciou, ktorá sa dedí z generácie na generáciu a aj dnes je medzi nami takmer stovka dobrovoľníkov, ktorí nezištne ochraňujú životy, majetok a zdravie spoluobčanov.

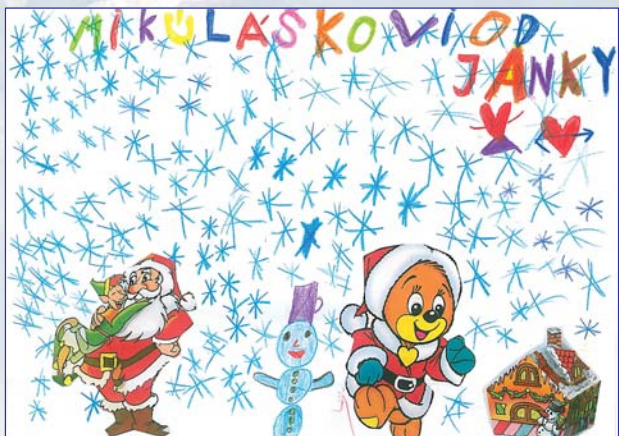
Renáta Rusová,
riaditeľka OV DPO Brezno

Kolkári podporujú
zdravotníctvo

Mikuláš na Detskom oddelení v NsP v Brezne



Mikuláš rozdával darčeky



Obrázok od Janky Zajakovej

Kolkári z Podbrezovej sa po dohode s vedením spoločnosti rozhodli spríjemniť mikulášsky deň deťom, ktoré ho nútene museli stráviť na Detskom oddelení NsP v Brezne. Balíčky s ovocím a lahôdkami pre mlsné jazyčky prišiel odovzdať sám Mikuláš v sprievode kolkárskych majstrov sveta Vilmoša Zavarka, Jovana Čaliča, Ivana Čecha a ich trénera Miloša Ponjaviča. Deti získali tieto dobroty za prednesené básničky, či veršičky a krásne obrázky. Radosť v detských očiach, no i strach tých menších, sprevádzali tieto milé chvíle. Obdarením našich ratoleští však návšteva neskončila. Kolkári totiž medzi sebou vyzbierali aj menšiu finančnú hotovosť, ktorú odovzdal manažér kolkárov Pavol Kühnel do rúk primára oddelenia MUDr. Norberta Surového. Podľa slov primára, tieto prostriedky budú spolu s ostatnými sponzorskými príspevkami použité na modernizáciu monitorovacieho zariadenia a na bežnú údržbu a prevádzku oddelenia. Deti, ale aj celý personál oddelenia prisľúbili kolkárom, že im budú držať palce v ďalších zápasoch v Lige majstrov.

Pavol Kühnel



Kolkárski majstri sveta s personálom detského oddelenia objektívom Bystríka Vadoviča

Blahoželáme jubilantom decembrovým

pracovné jubileá
40-ročné

Míchal PATRÁŠ

35-ročné

Ivan PRUKNER

30-ročné

Elena DANČOVÁ
Jozef VEVERKA

25-ročné

Miroslav BREKUS
Alžbeta LAUKOVÁ
Oto PETRÍK

20-ročné

Ing. Ján BANAS
Milan DIANIŠKA
Ing. Václav ŠMEJKAL

životné jubileá

Ján DIVOK
Juraj KLINCKO
Jaroslav NÚTER
Iveta PANČÍKOVÁ
Vladimír PEPICH
Ing. Jaroslav ROMANČÍK
Peter VONDERČÍK
Štefan AUXT
Lubica BADINKOVÁ
Ján GIERTL
Lucia KÜHNELOVÁ
František KUREK
Edita MITTERPACHOVÁ
Eva MUTIŠOVÁ
Marián SMOLA
Miroslav KOČTÚCH
Milan KORDÍK
Zdeno MLYNČOK
Milan MOTYČKA
Jozef TALIAN

Bol som súčasťou

Obrátim zvyk, že sa spolupracovníci lúčia s kolegom odchádzajúcim na dôchodok. Naopak, ja by som sa chcel pri odchode rozlúčiť s vami - terajšími zo zásobovania a z predchádzajúcich pracovísk - z dopravy a oddelenia obrany. Samozrejme rád by som sa rozlúčil aj s tými, s ktorými som denne prichádzal do kontaktu a riešil otázky dodávok objednaných materiálov.



ný som za garanciu stability a kvality života nás zamestnancov.

S nostalgiou spomínam na staré zaniknuté prevádzkarne - rúrovňu, valcovňu, novú jemnú, zinkovňu, na dopravu s úzkorozchodnou železničkou s ešte parnými lokomotívami, šikmý výťah na Šíklav, dymiace komíny oceliarne, ruch šrotového poľa... Nezapudnem na hrdosť nad vybudovaním

Za odpracovaných tridsaťšesť rokov som prežil veselé, vážne, ale aj stresujúce situácie vyplývajúce z môjho zaradenia. Videl som úspechy a tešil som sa z výsledkov, ktoré Železiarne Podbrezová dosiahli, veď sú súčasťou môjho života, ktorý prežívam v ich blízkosti. Vďaka

nového závodu, nezdolnosť úsilia ľudí pri požiaroch či živelných pohromách a prekonávaní valiacich sa hospodárskych kríz. To všetko mi dala rodina železiarov. Ďakujem, že som smel s vami žiť.

Ivan Šliačan



*„Vela ďalších rokov,
veľa šťastných krokov,
veľa dobrých vecí,
želáme ti všetci.“*

Kolektív zmeny A valcovne bezšvíkových rúr z úpravne, pod vedením majstra Eduarda Prokopca, sa lúči so svojím dlhoročným spolupracovníkom

Milanom KORDÍKOM,



ktorý odchádza do predčasného starobného dôchodku. S úctou k tvojej celoživotnej práci ti do ďalších rokov prajeme pevné zdravie a veselú myseľ.



Moje tohtoročné tromfy

Mám mnoho záľub, no v dvoch som v tomto roku zaznamenal významné úspechy. Chytil som najväčšiu rybu môjho pomerne krátkeho rybárskeho života, ktorý začal v roku 2006. Sumca, vážiaceho 28 kilogramov, som chytil v Malom Dunaji na hrču červíkov „hnojákov“. Keďže to bolo 16 júna, v deň otvorenia sumčiarkej sezóny, musel môj zať absolvovať pomerne studený kúpeľ, aby sme rybu dostali do člna. Tohto roku som bol svedkom ešte väčšieho úlovku, ktorý sa podaril kamarátovi Gabovi. Chytil tam 43 kilogramového sumca a ja dúfam, že sa budem môcť v budúcnosti pochváliť podobným tromfom.

Poznáte ma aj ako pestovateľa citrónov. Mnohí z vás pri tejto mojej záľube krúčia hlavou s otázkou „ako je to možné v kvetináci

dopestovať také veľké citróny?“ Odpoveď je jednoduchá - je to dané ich odrodou a dôslednou starostlivosťou. Podarilo sa mi už vypestovať pre mňa zatiaľ rekordný plod, vážiaci 1,65 kilograma. V tomto roku k nemu pribudol jeho mladší brat, vážiaci 1,415 kilograma.

J. Ševčík, ŽP Informatika



Také Vianoce v Hydrotoure ešte neboli!

Premeňte sny svojich najbližších a potešte ich úžasnou dovolenkou so zľavami až 30 %, 2 Vaše deti pocestujú úplne zadarmo a k tomu Vám pribalíme množstvo atraktívnych vianočných bonusov.

Tešíme sa na Vašu návštevu počas vianočnej akcie do 24. decembra.

Hydrotour, štedré a veselé

50€
Vianočný KUPÓN

Odišli do dôchodku

V novembri odišli na

predčasný starobný dôchodok
Milan BRTKO
Pavel ĎURICA
Ondrej JANOŠTIAK
Milan KUPEC
Ján MALČEK

na starobný dôchodok
Jozef KOVÁČIK
Ján MAKUŠA
Juraj TRANGOŠ.

V mene vedenia akciovej spoločnosti Železiarní Podbrezová im ďakujeme za odvedenú prácu a do ďalších rokov života želáme len slnečné dni.

KUBA

Každý rok sa teším na letnú dovolenku. Partia kamošov, teplo, relax, noví ľudia, nové krajiny. Po Ukrajine a vlnajšej ceste cez Rumunsko, Bulharsko, Turecko, Albánsko, Macedónsko a Čiernu Horu sme v našich cestovateľských plánoch chceli pokračovať opäť o čosi smelšie.... na východ. Áno, priznávam, učaroval nám východ Európy, resp. Ázie a tak sa naše plány začali sústreďovať na Uzbekistan, neskôr sme trochu upustili a cieľ dovolenky sme upravili na Arménsko, Gru-

za vďačný objekt mediálnych snímok, než za skutočnosť (robia strašný smrad ☹). Tešil som sa na príjemnú klímu, hoci hurikán Sandy nám pár dní pred odletom nahnal kus obáv. Tešil som sa na ľudí, ktorí sú vraj pokojní, milí, pohodlní, tešil som sa na Havanu, na rum, kubánske špeciality, more, relax, proste na Kubu.

Ubytovanie sme mali rezervované len na dve noci v starej časti Havany. Cestou do hotela padlo na čelné sklo niekoľko kvapiek dažďa, no taxikár nás ubezpečil,



Centrum Havany ponúkalo množstvo atraktívnych pohľadov - v pozadí známy El Capitolio

celého roka teplota presahujúca 20 stupňov Celzia. No nepredbiehajte... takže Havana.

Hlavné mesto sa dá v skratke opísať niekoľkými slovami – nespočetné množstvo pravouhlých ulíc so starými ošarpanými domami, pred ktorými vysedávajú pohodoví Kubánci. Čo je u nás vchodom do paneláku, tu je u nich prvou izbou, v ktorej je posteľ, zapnutý televízor a pohoda. Nie tak



Pláže na Kube sa slovami neopisujú



Cestou na pláž ...

zínsko a Azerbajdžan. Keď sa už zdalo, že nám nič nebráni v ceste, predsa len prišlo k ďalším zmenám, úpravám termínov, skracovaniu celkového času, až sme uznali, že v tomto roku už žiadny veľký cestovateľský sen neuskutočnime, iba ak by sme spojili príjemné s užitočným... Kuba! Rozhodla „lacná“ letenka, klimatické podmienky a sen.... veď kto nespíva, že navštívi tento ostrov slobody?

Pred tým, ako vycestujem do neznámej krajiny si rád vyhľadám množstvo informácií o minulosti, kultúre, či úrovni služieb, no o Kube som tento raz nevedel takmer nič. A ani som vlastne nechcel, veď o Kube toho z dejín viem celkom dosť, tak aspoň otestujem, či je Kuba skutočne posledným (a zároveň i prvým) komunistickým štátom na západnej pologuli našej planéty so všetkým, čo si matne pamätám z dôb svojho detstva, keď aj moja vlasť žila v rovnakom politickom zriadení. Tešil som sa na staré americké autá, ktoré som považoval za raritu a skôr



Mestečko Trinidad ponúklo výlet do histórie

že je to bežné - raz za čas pár kvapiek dažďa - čo potvrdzovali jeho nepoužívané stvrdnuté stierače, ktoré vŕzgavým spôsobom rozmazali nanosenú špinu čelného skla. Viac kvapiek už nepadlo a tak prišla na pomoc čistá voda z ostrekovačov, ktorú sme neskôr často používali aj my, v našom požičanom aute. Letnú a zimnú zmes do ostrekovačov tu nepoznajú, veď načo, keď je počas

doslova, no množstvo príbytkov vyzeralo presne taktó. Bočné ulice boli ešte ošarpanejšie a letný náhľad do dvorov naznačoval, že s opravami sa tu nik neponáhla. Mój kamarát to opísal pomerne výstižne: „Je tu špina, no nie bordel“. Presne tak. Ulice boli bez odpadkov, aj v nočných hodinách sme sa cítili bezpečne, hoci sme boli pre domácich neprehľadnejší. Tu by som mladým Havancanom trochu vyčítal ich prílišnú angažovanosť „s pomocou“ pre turistov. Miernu rezervovanosť, ba povedal by som až hanblivosť, ktorú som očakával, dnes vystriedala otravnosť kšeftárov, ktorí ponúkajú aj modré z neba. Kuba sa mení. Mám pocit, že až príliš rýchlo. No netreba hádzať flintu do žita, veď aj tí kšeftárikovia mali svoje čaro, o čom sme sa presvedčili na druhý deň, pri požičovaní auta. Veľmi rýchlo sme zistili, že to nebude tak jednoduché a nebyť „pomoci pesos do ruky“, asi by sme sa k autu ani nedostali.

Konečne máme auto! No, auto..., čínska značka, ktorého se-



Pohodoví Kubánci

dadlá boli sťa tretná lavica, motor neustále zhasínal a na prístrojovej doske svietilo nespočetné množstvo výstražných kontroliek, z ktorých nám mnohé nič nehovorili. So značením ciest si v Kube veľkú starosť nerobia a tak nám trochu trvalo, kým sme sa z dvojmiliónovej Havany dostali na trojprúdovú cestu – smer Trinidad. „Kvôli chodníku neopúšťaj cestu“ nabralo v kubánskych pomeroch oveľa exponovanejší význam, no po ťažkostiach zvykne prísť odmena, a tá bola v podobe útulného ubytovania, s ústretovými domácimi, skvelou stravou a neskutočnou plážou. Konečne pri mori!

Okrem adrenalinového zážitku, keď vám ráno spod nohavíc ležiacich na zemi, vybehne veľkou rýchlosťou osemnohá potvora a schová sa pod posteľ, sme v La Boco zažívali len príjemné chvíle plné slnka, pokojného teplého mora a relaxu. Neďaleké

historické mestečko Trinidad ponúkalo nádherné uličky a napriek čulému turistickému ruchu boli miestni presne takí, akých som si predstavoval. Pohodoví.

Naša dovolenka bola príliš krátka na to, aby sme prešli „celú Kubu“ a tak sme museli viac ako polovicu vysnívaného itineráru vypustiť a radšej sme užívali tých pár dní, než by sme sa hnali „všetko vidieť, všetko počuť“. Vystriedali sme ešte niekoľko ubytovaní v domácnosti, všade sme mali šťastie na výbornú pani kuchárku, nápomocných domácich a slušnú úroveň ubytovania.

Je ťažké opísať množstvo zážitkov do niekoľkých viet, rovnako tak je ťažké vybrať správne zábery, keď ich je tak veľa, no Kubu jednoducho treba ochutnať, nasať jej pachy, spoznať ľudí... Kubu je treba zažiť! Rýchlo, kým Fidel ešte žije ☺

M. Jančovič+foto



Heslá, nápisy, monumenty ... Kuba je pyšná na svojich hrdinov na každom kroku



Jedinečné okamihy

